UNIVERSAL 15

Ed. 08 - 11 V1

La Vie est plus Belle avec Extel

Guide d'installation et d'utilisation

Manuale d'installazione e uso

Instrucciones de uso e instalación

Guia de instalação e de utilização

Installation and user guide

Installatie en Gebruiksaanwijzing

Installation und Bedienungsanleitung

CE

fig. 1

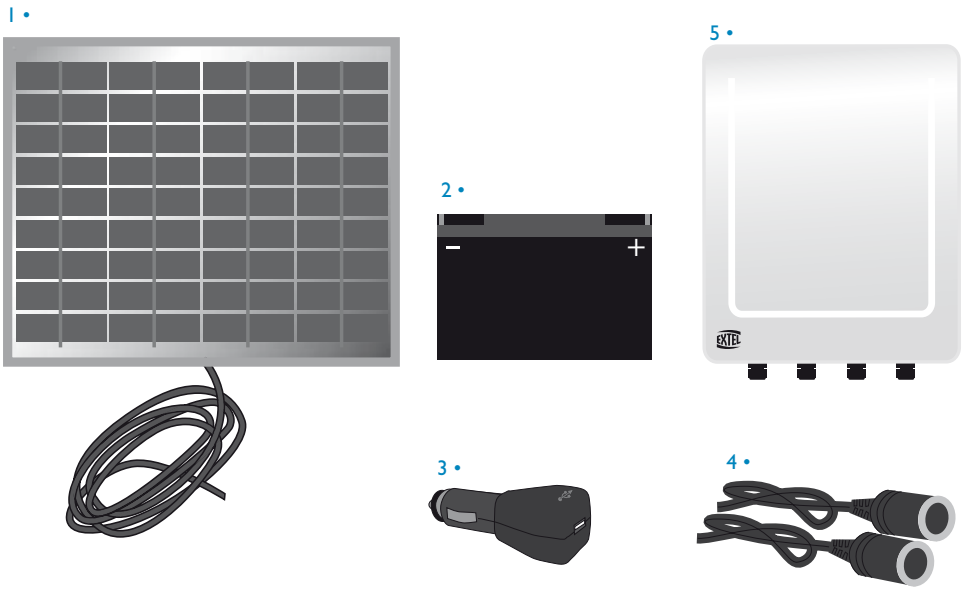


fig. 2

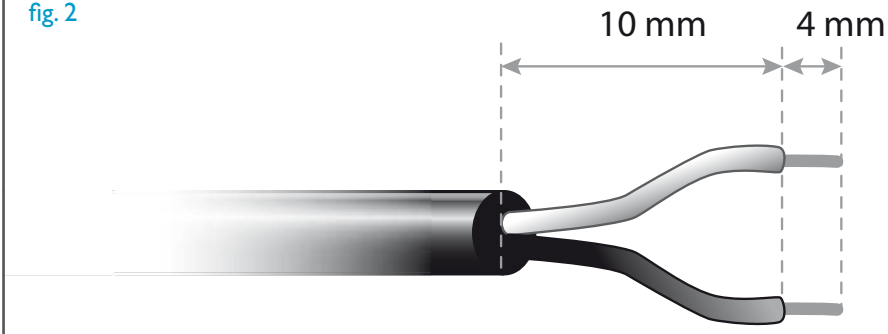
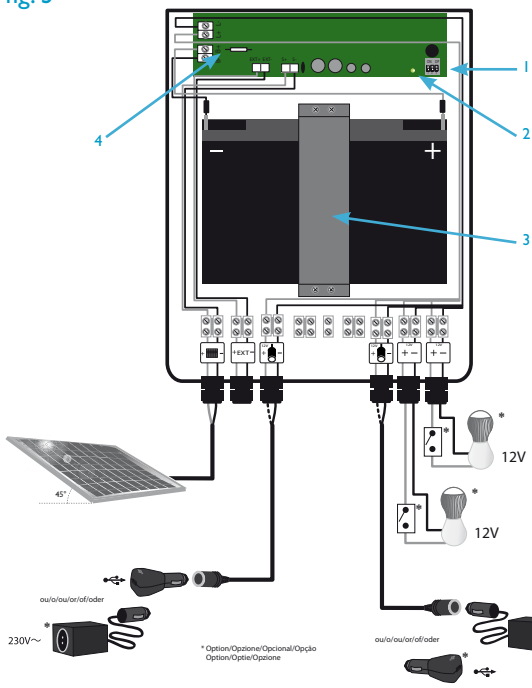


fig. 3



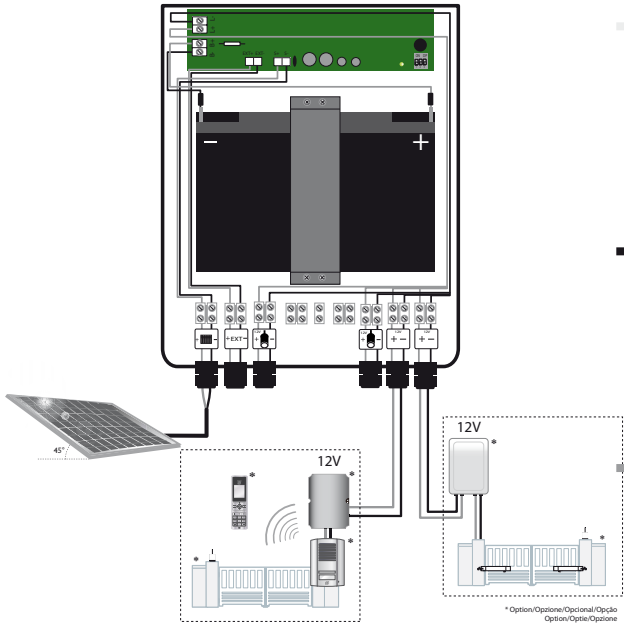
: Noir avec inscriptions blanches (+)
Nero con segni bianchi (+)
Negro con inscripciones blancas (+)
Preto com inscrições brancas (+)
Black with white writing (+)
Zwart, met witte opschriften (+)
Schwarz mit weißer Aufschrift (+)

: Vert (+)
verde (+)
verde (+)
verde (+)
green (+)
groen (+)
grün (+)

: Noir (-)
Nero (-)
Negro (-)
Preto (-)
Black (-)
Zwart (-)
Schwarz (-)

: Rouge (+)
Rosso (+)
Rojo (+)
Vermelho (+)
Red (+)
Rood (+)
Rot (+)

fig. 4



: Vert (+)
verde (+)
verde (+)
verde (+)
green (+)
groen (+)
grün (+)

: Noir (-)
Nero (-)
Negro (-)
Preto (-)
Black (-)
Zwart (-)
Schwarz (-)

: Rouge (+)
Rosso (+)
Rojo (+)
Vermelho (+)
Red (+)
Rood (+)
Rot (+)

1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Important !

• Veuillez lire le manuel d'utilisation soigneusement avant d'installer ou d'utiliser ce produit.
• Si vous installez ce produit pour d'autres, pensez à laisser le manuel ou une copie à l'utilisateur final.

Avertissement :

• Les différents éléments ne devront être démontés que par un technicien autorisé.

Mesures de sécurité :

• Pour une exploitation en toute sécurité de ce système, il est essentiel que les installateurs, utilisateurs et techniciens suivent toutes les procédures de sûreté décrites dans ce manuel.
• Des avertissements spécifiques et des symboles d'attention sont indiqués sur les éléments si nécessaire.

Attention :

Respecter les consignes suivantes :

• Effectuer seulement et exclusivement les connexions vues dans ce manuel : une exécution erronée des connexions pourrait causer des dangers et de graves dommages au système.
• Compte tenu des situations de risque qui peuvent se vérifier durant les phases d'installation et d'utilisation du produit, il faut installer ses composants en respectant les recommandations qui suivent : Ne pas effectuer de modifications sur les parties du dispositif quelles qu'elles soient, en dehors de celles qui sont décrites dans ce guide. Des opérations non autorisées ne peuvent que provoquer des problèmes de fonctionnement. Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages dérivant de produits modifiés arbitrairement.

2 DESCRIPTIF (fig1)

1 • Panneau solaire polycristallin 15W, 12V précâblé
2 • Batterie 12V/18Ah.
3 • Convertisseur allume cigare 12V/USB 5V
4 • Adaptateur avec prise allume cigare x2
5 • Boîtier de contrôle

3 INSTALLATION

Ce kit est idéal pour alimenter plusieurs appareils 12V⎓ ou 230V~ via l'option convertisseur de tension (CONVERTY 150).
C'est également le kit le plus adapté pour alimenter un automatisme de portail 12V⎓.

Pour l'utilisation avec un automatisme de portail :
-Vérifier que votre automatisme peut être alimenté par une source solaire. (les automatismes de portail EXTEL, VERA et BORA, sont parfaitement compatibles avec ce kit).

Certaines conditions sont cependant nécessaires :
-VERA : Le poids de chaque vantail ajouré ne devra pas excéder les 150Kg max et 160cm max de longueur et de hauteur.
-BORA : Le poids de chaque vantail ajouré ou plein ne devra pas excéder les 150Kg max et 160cm max de longueur et de hauteur.
Le réglage pour «OBS» des automatismes ne devra jamais être réglé au maximum.

Ce kit a été testé pour environ 10 cycles/jours.
Pour les autres automatismes le nombre de cycles peut être moindre en fonction de leur consommation.

a. Installation de la batterie

- Installer la batterie à l'interieur du boîtier de contrôle et raccorder-la tout en respectant la polarité +/- (fig.3)
- Fixer-la à l'aide de la patte de fixation fournie. (fig.3-3)

Note : Le rendement de la charge de l'accumulateur dépend de la température de l'environnement dans lequel il est installé. L'efficacité optimale s'obtient aux moyennes températures, tandis qu'elle diminue sensiblement aux basses températures.

b. Câblage :

Note : le panneau est pré-câblé.

- Coupez le câble en fonction de votre installation
  - 1 : raccorder le panneau sur le boîtier de contrôle
  - 2 : raccorder l'adaptateur avec prise allume cigare sur le boîtier de contrôle
- Dénuder les câbles afin d'effectuer correctement les connexions sur le boîtier de contrôle et sur l'adaptateur avec prise allume cigare (fig.2)
- Suivre attentivement le schéma pour un bon fonctionnement du système (fig.3)

⚠ Veiller à bien respecter les polarités du raccordement.

-Le switch 1 (fig.3-1) permet de régler le seuil d'alerte:

12V*		11V		10V	
11.5V		10.5V			

* : réglage déconseillé pour les automatismes de portail

- Lorsque le seuil est atteint, une série de bip est émis afin d'avertir que la charge de la batterie est basse. Vous pouvez effectuer une recharge rapide de la batterie en utilisant le chargeur d'alimentation (option : CH UNIVERSAL 15) ou limiter l'utilisation de l'automatisme en attendant que les conditions de lumières s'améliorent et permettent ainsi la recharge de la batterie à travers le panneau photovoltaïque.
- Dans le cas ou vous désirez recharger la batterie, il est impératif de la déconnecter au niveau des cosses.
- Lorsque la batterie atteint les 10V, une protection supplémentaire s'active et les sorties sont coupées. La batterie sera réactivée lorsqu'elle repassera au dessus de 11V.
- Reset : En cas de mauvais branchement, de surconsommation de plus de 15 minutes, etc..., le système se bloque. Il est alors obligatoire de faire un reset : Débrancher le panneau et retirer le fusible (fig. 3-4) un instant.

c. Etat de charge de la batterie : (fig3-2)

Led Orange : Tension batterie entre 10 et 11V
Led Rouge : Tension < 10V
Led Verte : Tension batterie > 11V
Led Verte clignote : Batterie entièrement chargée

d. Fixation du panneau photovoltaïque :

- Le panneau photovoltaïque doit être positionné de façon optimale, de manière à pouvoir capter le maximum de l'énergie solaire pendant la journée. Cela signifie que l'orientation et l'inclinaison du panneau doivent être calculées

Recommandation : la pose du panneau photovoltaïque sur un angle de 45° direction Sud, vous permettra une optimisation pour capter le maximum d'énergie solaire.

Pour votre choix d'inclinaison du panneau, il vous est recommandé de le fixer à votre convenance à l'aide de patte de fixation (non fournie).

- Choisir le lieu approprié pour installer le panneau photovoltaïque. Ce dernier, pour fonctionner correctement, a besoin de recevoir la quantité maximum de lumière solaire au cours de la journée et durant les différentes périodes de l'année.

Par conséquent, pour comprendre si la position choisie est correcte, il faut faire les contrôles suivants :
- Vérifier qu'à l'endroit choisi pour l'installation, la lumière solaire est présente durant la majeure partie des heures diurnes.
- Vérifier que le lieu d'installation n'est pas entouré de végétation dense ou toute situation pouvant créer de l'ombre.
- Vérifier l'orientation et l'inclinaison correctes du panneau solaire.

⚠ **Attention : d'origine la charge de la batterie n'est pas optimale. Il faut plusieurs jours de charge pour que votre système soit optimal.**

4 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

a. Boîtier de contrôle :
- Tension nominale : 12V / 10A max
- Capacité nominale de la batterie : 18Ah
- Température d'emploi : -20°, +55°C
- Dimensions : 220 x 305 x 93 mm

b. Panneau solaire photovoltaïque
- Tension nominale : 18V
- Puissance maximum : 15W
- Température d'emploi : -40°, +85°C
- Dimensions : 404 x 359 x 25 mm
- Poids : 2.20 kg

5 OPTIONS

• Chargeur de Batterie : CH UNIVERSAL 15
• Convertisseur de charge : CONVERTY 150

6 MAINTENANCE

Pour une recharge optimale, il est conseillé de nettoyer régulièrement le panneau. La garantie s'annule si vous démontez les pièces. Nettoyer l'extérieur seulement avec un tissu sec et doux.

⚠ **Attention :** N'employer aucun produit ou essence d'épuration carboxylique, alcool ou similaire. En plus de risquer d'endommager votre appareil, les vapeurs sont également dangereuses pour votre santé et explosives. N'employer aucun outil pouvant être conducteur de tension (brosse en métal, outil pointu...ou autre) ou susceptible de rayer le verre pour le nettoyage.
Mise au rebut de la batterie : La batterie contient des substances polluantes et ne doit donc pas être jeté avec les ordures ménagères aprés l'avoir retiré de l'installation. Il faut le mettre au rebut ou le recycler en adoptant les méthodes prévues par la législation en vigueur dans votre territoire.

7 ASSISTANCE TECHNIQUE - GARANTIE

Pannes	Causes	Solutions
- Aucun courant fourni	- Batterie trop faible - Défaut sur branchement	- Recharger la batterie - Vérifier le branchement (au besoin faire un RESET)
- Plus de courant sur la sortie USB	- Inversion de polarité - Fusible grillé	- Vérifier le câblage allume cigare - Remplacer le fusible

En cas de besoin, notre site technique est à votre disposition : **www.cfi-extel.com**
HOTLINE : 0892-35-00-69 (0,337 ttc/min)
Dernière version de la notice téléchargeable en couleur sur : **www.cfi-extel.com**

CONDITION DE GARANTIE : Cet appareil est garanti, pièces et main d'œuvre dans nos ateliers. La garantie ne couvre pas : les consommables (piles, batteries, etc.) et les dégâts occasionnés par : mauvaise utilisation, mauvaise installation, intervention extérieure, détérioration par choc physique ou électrique, chute ou phénomène atmosphérique.

Le ticket de caisse ou la facture fait preuve de la date d'achat.

8 MESURES DE SÉCURITÉ

Les dommages provoqués par le manque de conformité au manuel mènent à l'expiration de la garantie. Nous n'assumerons aucune responsabilité pour les dommages en résultant !
Nous n'assumerons aucune responsabilité concernant tout dommage, sur les biens ou les personnes, causé par une mauvaise manipulation ou par manque de conformité aux consignes de sécurité.
Ce produit a été fabriqué dans le respect total des consignes de sécurité. Afin de maintenir ce statut et d'assurer la meilleure exploitation du produit, l'utilisateur doit observer les consignes et avertissements de sûreté contenus dans ce manuel.

ATTENTION	Avertit l'utilisateur de la présence d'instructions importantes concernant l'utilisation et l'entretien (la réparation) dans la documentation accompagnant l'appareil.

Avertit l'utilisateur de la présence de « tensions dangereuses », non isolées à l'intérieure du boîtier du produit, d'une importance suffisante pour représenter un risque d'électrocution pour les personnes.

Ce symbole indique un risque de choc électrique ou un risque de court-circuit.
- Veillez à ce que tous les raccordements électriques du système soient conformes aux consignes d'utilisation.
- Dans les écoles, les équipements de formation, les ateliers… la présence d'un personnel qualifié est nécessaire pour contrôler le fonctionnement des appareils électroniques.
- Observez les consignes d'utilisation des autres appareils reliés au système.
- Veuillez contacter une personne expérimentée au cas où vous auriez des doutes au sujet du mode de fonctionnement ou de la sûreté des appareils.
- Ne jamais brancher ou débrancher les appareils électriques avec les mains mouillées.
- Lors de l'installation de ce produit, vérifiez bien que les câbles d'alimentations ne risquent pas d'être endommagés.
- Ne remplacez jamais les câbles électriques endommagés vous-même ! Dans ce cas, enlevez-les et faites appel à une personne expérimentée.

1 DISPOSIZIONI DI SICUREZZA

Importante!
• Leggere attentamente il manuale utente prima di installare o utilizzare questo prodotto.
• Se il prodotto viene installato per conto terzi, lasciare il presente manuale o copia di esso all'utente finale.

Avvertenza:
• I diversi elementi devono essere smontati solo da un tecnico autorizzato.

Misure di sicurezza:
• Per un utilizzo in assoluta sicurezza del presente sistema, è fondamentale che gli installatori, gli utenti e i tecnici seguano tutte le procedure di sicurezza descritte nel manuale.
• Se necessario sono indicati sugli elementi avvertenze specifiche e simboli per richiamare l'attenzione.

Attenzione:
Rispettare le seguenti istruzioni:
• Effettuare solo ed esclusivamente le connessioni indicate nel manuale: una connessione errata potrebbe essere pericolosa ed essere causa di danneggiamento grave del sistema.
• In considerazione delle situazioni di rischio che possono verificarsi durante le fasi di installazione e di utilizzo del prodotto, installare i componenti del prodotto rispettando le seguenti raccomandazioni: non apportare nessuna modifica alle parti del dispositivo, ad eccezione delle modifiche descritte nella presente guida. Operazioni non autorizzate hanno come conseguenza l'insorgere di problemi di funzionamento. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni derivanti da prodotti arbitrariamente modificati.

2 DESCRIZIONE (fig1)

1 • Pannello solare policristallino 15W, 12V precablato
2 • Batteria 12V/18Ah.
3 • Convertitore accendisigari 12V/USB 5V
4 • Adattatore con prese accendisigari x2
5 • Scatola di comando

3 INSTALLAZIONE

Questo kit rappresenta la soluzione ideale per alimentare più dispositivi 12V⎓ o 230V~ tramite l'opzione convertitore di tensione (CONVERTY 150).
Inoltre, si tratta del kit più adatto per alimentare cancelli automatici 12V⎓.

Per utilizzo con cancelli automatici:
- Accertarsi che l'automatismo possa essere alimentato con energia solare. (gli automatismi per cancelli EXTEL, VERA e BORA, sono perfettamente compatibili con questo kit).

È comunque necessario che le seguenti condizioni siano rispettate:
- VERA: Il peso di ogni anta di un cancello a sbarre non deve superare i 150 kg max. e altezza e lunghezza della stessa non devono essere superiori a 160 cm max.
- BORA: Il peso di ogni anta di un cancello a sbarre o pieno non deve superare i 150 kg max. e altezza e lunghezza della stessa non devono essere superiori a 160 cm max.
Il parametro "OBS" dell'automatismo non deve mai essere regolato sul valore massimo.

Il presente kit è stato collaudato per una durata di circa 10 cicli/giorni.
Per quanto riguarda gli altri automatismi, il numero di cicli può essere inferiore a seconda del consumo specifico di ognuno

a. Installazione della batteria

- Installare la batteria all'interno della scatola di comando e collegarla rispettando le polarità +/- (fig.3)
- Fissare la batteria utilizzando la zanca di fissaggio in dotazione. (fig.3-3)

NB : Il rendimento della carica dell'accumulatore dipende dalla temperatura dell'ambiente nel quale è installato. L'efficienza ottimale si ottiene con una temperatura media, mentre diminuisce sensibilmente con le basse temperature.

b. Cablaggio:

Note : Il pannello è precablato.

- Tagliare il cavo secondo il tipo di installazione
  - 1 : collegamento del pannello alla scatola di comando
  - 2 : Collegare l'adattatore con presa accendisigari alla scatola di comando
- Per una corretta esecuzione delle connessioni alla scatola di comando e al adattatore con prese accendisigari, spelare i cavi (fig.2)
- Per ottenere un corretto funzionamento del sistema, seguire attentamente lo schema (fig.3)

> Accertarsi di rispettare le polarità del collegamento.

- Switch 1 (fig.3-1) permette di regolare la soglia d'allarme:

12V*		11V		10V	
11.5V		10.5V			

* : tale regolazione è sconsigliata per i cancelli automatici

- Quando la soglia viene raggiunta, il dispositivo emette una serie di bip per avvertire l'utente che il livello di carica della batteria è basso. È possibile ricaricare rapidamente la batteria utilizzando il caricabatteria dell'alimentazione (opzione: CH UNIVERSAL 15) o limitare l'uso dell'automatismo e attendere che il livello di luce solare aumenti, in modo da consentire la ricarica della batteria tramite il pannello fotovoltaico.
- Qualora si desideri ricaricare la batteria, è necessario scollegare i relativi capicorda.
- Quando la batteria raggiunge i 10V, si attiva un'ulteriore protezione che causa il blocco delle uscite. La batteria è riattivata quando la potenza torna al di sopra di 11V.
- Reset: In caso di collegamento non corretto, sovraconsumo della durata di oltre 15 minuti, ecc., il sistema si blocca. In tal caso, è necessario resettare il dispositivo: Scollegare il pannello e togliere per un momento il fusibile (fig. 3-4).

c. Livello di carica della batteria: (fig3-2)

Led Arancione: Tensione batteria compresa tra 10V e 11V
Led Rosso: Tensione < 10V
Led Verde: Tensione batteria > 11V
Led Verde lampeggiante: Batteria completamente carica

d. Fissaggio del pannello fotovoltaico:

- Il pannello fotovoltaico deve essere collocato in una posizione ottimale, in modo da poter catturare la massima quantità di energia solare possibile durante la giornata. Calcolare l'orientamento e l'inclinazione del pannello in base al luogo in cui lo stesso è installato.

Raccomandazione: la posa del pannello fotovoltaico con inclinazione di 45° e orientamento verso sud è ottimale e consente di catturare la massima quantità di energia solare possibile.

Una volta stabilita l'inclinazione del pannello, si raccomanda di fissare lo stesso nel luogo prescelto utilizzando una zanca di fissaggio (non fornita).

- Scegliere un luogo adatto per l'installazione del pannello fotovoltaico. Per funzionare correttamente, il pannello deve ricevere la massima quantità di energia solare possibile durante la giornata e in tutti i periodi dell'anno.

Di conseguenza, per stabilire se la posizione è adatta, eseguire le seguenti verifiche:

- Controllare che la luce solare sia presente per la maggior parte delle ore diurne nel luogo scelto per l'installazione.
- Controllare che il luogo scelto per l'installazione non sia circondato da fitta vegetazione e che non si verifichino situazioni che possano creare ombra.
- Controllare che l'orientamento e l'inclinazione del pannello solare siano corretti.

Attenzione: inizialmente, la carica della batteria non è ottimale. Affinché il sistema raggiunga un livello ottimale, occorrono diversi giorni di carica.

4 CARATTERISTICHE TECNICHE

a. Scatola di comando:

- Tensione nominale: 12V / 10A max
- Capacità nominale batteria: 18Ah
- Temperatura di utilizzo: -20°, +55°C
- Dimensioni: 220 x 305 x 93 mm

b. Pannello solare fotovoltaico

- Tensione nominale: 18V
- Potenza massima: 15W
- Temperatura di utilizzo: -40°, +85°C
- Dimensioni: 404 x 359 x 25 mm
- Peso: 2.20 kg

5 OPZIONE

- Caricabatteria: CH UNIVERSAL 15
- Convertitore di tensione: CONVERTY 150

6 MANUTENZIONE

Per una ricarica ottimale, si consiglia di pulire regolarmente il pannello. Se i componenti vengono smontati, la garanzia è annullata. Pulire la parte esterna solo con panno morbido e asciutto.

Attenzione: Non utilizzare prodotti o soluzioni pulenti a base carbonilica, alcol o simili. Oltre al rischio di danneggiare il dispositivo, i vapori emanati sono pericolosi per la salute ed esplosivi.
Non utilizzare utensili conduttori di tensione (spazzole di metallo, utensili appuntiti o altro) o che potrebbero rigare il vetro durante la pulizia.
Smaltimento della batteria: La batteria contiene sostanze inquinanti, per questo motivo, dopo averla rimossa dall'installazione, non è possibile gettarla tra i rifiuti comuni. Gettare o riciclare la batteria secondo le modalità previste dalla legislazione in vigore nel paese.

7 ASSISTENZA TECNICA / GARANZIA

Guasto	Causa	Soluzione
- Nessuna tensione	- Livello batteria troppo basso - Collegamento non corretto	- Ricaricare la batteria - Controllare il collegamento (RESET se necessario)
- Nessuna tensione uscita USB	- Inversione di polarità - Fusibile bruciato	- Controllare cablaggio accendisigari - Sostituire il fusibile

Assistenza Tecnica : +39 02 96488273 assistenza@cfi-extel.com
Ultima versione delle istruzioni scaricabili a colori su: **www.cfi-extel.com**

CONDIZIONI DI GARANZIA : Questo apparecchio è garantito, pezzi di ricambio e manodopera, presso la fabbrica. La garanzia non copre: i consumabili (pile, batterie ecc.) e i danni occasionati da: errato utilizzo, errata installazione, intervento esterno, deterioramento a causa di urto, scarica elettrica, caduta o fenomeno atmosferico.
Lo scontrino o la fattura costituiscono prova della data di acquisto.

8 DISPOSIZIONI DI SICUREZZA

I danni provocati dalla mancanza di conformità al manuale conducono alla decadenza della garanzia. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i danni che ne potrebbero derivare!
Non ci assumiamo altresì responsabilità alcuna per qualsivoglia danno, a persone o beni, causato da una scorretta manipolazione o dalla mancanza di conformità alle disposizioni di sicurezza.
Questo prodotto è stato fabbricato nel totale rispetto delle disposizioni di sicurezza. Al fine di mantenere tale condizione e di garantire la migliore utilizzazione del prodotto, l'utente deve osservare disposizioni e avvertenze contenute nel presente manuale.

ATTENZIONE Avverte l'utente della presenza di istruzioni importanti circa l'utilizzo e la manutenzione (la riparazione) nella documentazione che accompagna l'apparecchio.

Avverte l'utente della presenza di "tensioni pericolose", non isolate, all'interno della cassa del prodotto, di una gravità sufficiente a rappresentare un rischio di folgorazione per le persone.

Questo simbolo indica un rischio di shock elettrico o un rischio di corto circuito.
- Sincerarsi che tutti i collegamenti elettrici del sistema siano conformi alle disposizioni di utilizzo.
- Nelle scuole, nelle strutture formative, nei laboratori… la presenza di personale qualificato è necessaria per controllare il funzionamento degli apparecchi elettronici.
- Osservare le disposizioni di utilizzo degli altri apparecchi collegati al sistema.
- Contattare una persona esperta in caso di dubbi circa le modalità di funzionamento o la sicurezza degli apparecchi.
- Mai collegare o scollegare gli apparecchi elettrici con le mani bagnate.
- Al momento dell'installazione di questi prodotti, verificare che i cavi di alimentazione non rischino di essere danneggiati.
- Mai sostituire da soli dei cavi elettrici danneggiati ! Nel caso, toglierli e far ricorso a personale qualificato.

1 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡ Importante !
• Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de instalar o utilizar este producto.
• Si instala este producto para terceras personas, no olvide entregar el manual de instrucciones o una copia del mismo al usuario final.

Advertencia:
• Los diferentes elementos sólo podrán ser desmontados por un técnico autorizado.

Medidas de seguridad:
• Para poder utilizar este sistema de manera totalmente segura es indispensable que instaladores, usuarios y técnicos respeten todos los procedimientos de seguridad que se describen en este manual.
• Cuando sea necesario, se introducirán avisos específicos y símbolos de atención junto a los elementos.

Atención:
Respete las siguientes instrucciones:
• Realice única y exclusivamente las conexiones indicadas en este manual: una ejecución incorrecta de las conexiones podría acarrear peligros y causar graves daños en el sistema.
• Teniendo en cuenta las situaciones de riesgo que pueden producirse durante las fases de instalación y uso del producto, es necesario instalar los componentes respetando las recomendaciones siguientes: no realice modificaciones en las partes del dispositivo, independientemente de cuáles sean, salvo aquellas descritas en este manual. Las operaciones no autorizadas sólo pueden provocar problemas de funcionamiento. El fabricante rechaza toda responsabilidad por los daños derivados de productos modificados arbitrariamente.

2 DESCRIPCIÓN (fig1)

1 • Panel solar policristalino 15W, 12V precableado
2 • Batería 12V/18Ah.
3 • Convertidor para el encendedor del coche de 12V/USB 5V
4 • Adaptador con toma para el encendedor del coche x2
5 • Cuadro de control

3 INSTALACIÓN

Este kit es ideal para alimentar varios aparatos de 12V⎓ o 230V~ a través de la opción de convertidor de tensión (CONVERTY 150).
Es asimismo el kit mejor adaptado para alimentar un automatismo de cancela de 12V⎓.

Para su uso con un automatismo de cancela
-Compruebe que su automatismo puede ser alimentado mediante una fuente solar. (los automatismos de cancela EXTEL,VERA y BORA son totalmente compatibles con este kit).

No obstante, resultan necesarias determinadas condiciones:
-VERA: El peso de cada batiente calado no deberá superar los 150 kg (máx.) y los 160 cm (máx.) de largo y alto.
-BORA: El peso de cada batiente calado o compacto no deberá superar los 150 kg (máx.) y los 160 cm (máx.) de largo y alto.
El ajuste «OBS» de los automatismos no deberá ajustarse jamás al máximo.

Este kit ha sido probado para casi 10 ciclos/día.
Para el resto de automatismos, el número de ciclos puede ser menor en función de su consumo.

a. Instalación de la batería

- Instale la batería en el interior del cuadro de control y conéctela respetando en todo momento la polaridad +/- (fig.3)
- Fíjela con la ayuda de la pata de fijación suministrada. (fig.3-3)

Nota: El rendimiento de la carga del acumulador depende de la temperatura del entorno en el que ha sido instalado. La eficacia óptima se consigue con temperaturas medias, mientras que disminuye ligeramente con bajas temperaturas.

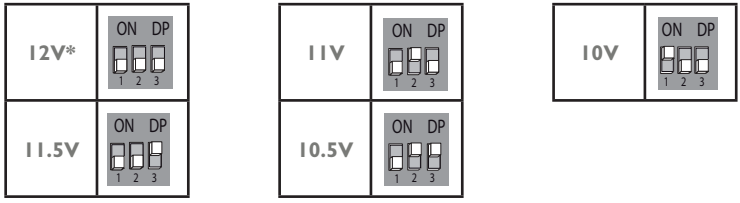
b. Cableado:

Nota: El panel viene precableado.

- Corte el cable en función de su instalación
  - 1 : Conexión del panel sobre el cuadro de control
  - 2 : Conecte el adaptador con la toma para el encendedor del coche sobre el cuadro de control
- Pele los cables con el fin de realizar correctamente las conexiones sobre el cuadro de control y sobre el adaptador con toma para el encendedor del coche (fig.2)
- Siga atentamente el esquema para obtener un correcto funcionamiento del sistema (fig.3)

Respete las polaridades de la conexión

-El Switch 1 (fig.3-1) permite regular el límite máximo de alerta:



* : Se desaconseja el ajuste para los automatismos de cancela

- Al conseguir el umbral requerido, se emitirán una serie de bip para advertir que la carga de la batería está baja. Puede efectuar una recarga rápida de la batería utilizando el cargador de alimentación (opción: CH UNIVERSAL 15) o limitar el uso del automatismo a la espera de que las condiciones de iluminación mejoren y permitan de este modo, la recarga de la batería a través del panel fotovoltaico.
- En el caso en que desee recargar la batería, es obligatorio que la desconecte a nivel de los guardacabos.
- Cuando la batería alcance los 10 V, se activará una protección adicional y se cortarán las salidas. La batería se reactivará cuando supere los 11 V.
- «Reset» (reinicio): En caso de una mala conexión, un consumo excesivo durante más de 15 minutos, etc., el sistema se bloqueará. Por este motivo, es obligatorio realizar un «Reset» (reinicio): Desconecte el panel y retire el fusible (fig. 3-4) un momento.

c. Estado de carga de la batería: (fig3-2)

LED naranja: Tensión de la batería entre 10 y 11 V
LED rojo: Tensión < 10 V
LED verde: Tensión de la batería > 11 V
LED verde parpadeante: Batería completamente cargada

d. Fijación del panel fotovoltaico:

- El panel fotovoltaico debe colocarse de forma óptima, de forma que pueda captar la máxima energía solar durante el día. Esto implica que la orientación y la inclinación del panel deben calcularse en función del lugar donde va a ser instalado.

Recomendación: la colocación del panel fotovoltaico sobre un ángulo de 45° dirección sur, le permitirá una optimización para captar la máxima energía solar posible.

Respecto a la elección de la inclinación del panel, se recomienda fijarlo a su entera discreción con ayuda de una pata de fijación (no incluida).

- Elija el lugar adecuado para la instalación del panel fotovoltaico. Este último, para un correcto funcionamiento,

requiere recibir la cantidad máxima de luz solar durante el día y durante las diferentes épocas del año.
Por este motivo, para saber si la posición elegida es correcta, es necesario efectuar las comprobaciones siguientes:
- Compruebe que en el lugar elegido para la instalación, la luz solar se encuentra presente durante la mayor parte de las horas diurnas.
- Compruebe que el lugar elegido para la instalación no se encuentra rodeado de vegetación densa o de cualquier otra situación que pueda crear sombra.
- Compruebe que la orientación y la inclinación del panel solar son correctas.

⚠ **Atención: originariamente, la carga de la batería no es óptima. Requiere varios días de carga para que su sistema sea óptimo.**

4 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

a. Cuadro de control:
- Tensión nominal: 12V / 10A max
- Capacidad nominal de la batería: 18Ah
- Temperatura de uso: -20°, +55°C
- Dimensiones: 220 x 305 x 93 mm

b. Panel solar fotovoltaico
- Tensión nominal: 18V
- Potencia máxima: 15W
- Temperatura de uso: -40°, +85°C
- Dimensiones: 404 x 359 x 25 mm
- Peso: 2.20 kg

5 OPCIONES

• Cargador de batería : CH UNIVERSAL 15
• Convertidor de tensión: CONVERTY 150

6 MANTENIMIENTO

Para una recarga óptima, se aconseja limpiar regularmente el panel. La garantía queda anulada si desmonta las piezas. Utilice exclusivamente un paño seco y suave para limpiar el exterior.

⚠ **Atención:** No utilice ningún producto o esencia de depuración carboxílica, alcohol o similar. Además de poner en riesgo su aparato, los vapores son asimismo explosivos y peligrosos para su salud.
No utilice ninguna herramienta que pueda conducir la electricidad (cepillo de metal, herramienta afilada... u otros) o que sea susceptible de rayar el vidrio durante la limpieza.
Deshacerse de la batería: La batería contiene sustancias contaminantes y por tanto, no debe tirarse junto con los residuos domésticos después de ser retirada de la instalación. Es necesario desecharla o reciclarla utilizando los métodos previstos por la legislación vigente en su país.

7 ASISTENCIA TÉCNICA/ GARANTÍA

Panel	Causa	Solución
- No hay suministro de corriente	- Batería demasiado baja - Fallo de conexión	- Recargue la batería - Compruebe la conexión (en caso necesario, REINICIE)
- Más corriente en la salida USB	- Inversión de la polaridad - Fusible quemado	- Compruebe el cableado del encendedor del coche - Sustituya el fusible

En caso de necesidad, nuestro sitio técnico **www.cfi-extel.com** se encuentra a su disposición
Asistencia técnica : 902 109 819 sat-hotline@cfi-extel.com
La última versión de las instrucciones se pueden bajar en color en: **www.cfi-extel.com**

CONDICIONES DE GARANTÍA : Este aparato está garantizado, piezas y mano de obra en nuestros talleres. La garantía no cubre: los consumibles (pilas, baterías, etc…) y los daños causados por: mala utilización, mala instalación, intervención exterior, deterioro por choque físico o eléctrico, caída o fenómeno atmosférico.

El tique de caja o la factura dan prueba de la fecha de compra.

8 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Los daños ocasionados por no respetar el manual de instrucciones conducirán a la anulación de la garantía. EXTEL no se responsabilizará de los daños que resulten de esta falta de conformidad.
Tampoco se responsabilizará de los daños que puedan sufrir los bienes o las personas por la incorrecta manipulación del sistema o el incumplimiento de las instrucciones de seguridad.
Este producto se ha fabricado en el más absoluto respeto de las instrucciones de seguridad. Para garantizar este estado y optimizar la utilización del producto, el usuario debe respetar las instrucciones y advertencias de seguridad contenidas en este manual.

ATENCIÓN	Avisa al usuario de la presencia de instrucciones importantes relativas al mantenimiento (la reparación) en la documentación que acompaña al aparato.

Avisa al usuario de la presencia de "tensiones peligrosas" no aisladas dentro de la caja del producto y suficientemente importantes como para representar un riesgo de electrocución para las personas.

Este símbolo indica un riesgo de choque eléctrico o un riesgo de cortocircuito.
- Compruebe que todas las conexiones eléctricas del sistema sean conformes a las instrucciones de uso.
- Si se instala en establecimientos escolares, talleres, etc., será necesaria la presencia de personal cualificado para controlar el funcionamiento de los aparatos electrónicos.
- Respete las instrucciones de uso de los demás aparatos conectados al sistema.
- En caso de tener dudas sobre el modo de funcionamiento o la seguridad de los aparatos, póngase en contacto con una persona cualificada.
- Nunca enchufe o desenchufe los aparatos eléctricos con las manos mojadas.
- Cuando instale este producto, compruebe que los cables de alimentación no corren el riesgo de ser dañados.
- ¡Nunca cambie los cables eléctricos dañados usted mismo! En tal caso, sáquelos y recurra a una persona cualificada para que los sustituya.

1 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Importante!
• Leia o manual de utilização com cuidado antes de instalar ou utilizar este produto.
• Se instalar este produto para outros, pense em deixar o manual ou uma cópia ao utilizador final.

Advertência:
• Os diferentes elementos deverão ser desmontados apenas por um técnico autorizado.

Medidas de segurança:
• Para uma exploração em completa segurança deste sistema, é essencial que os instaladores, utilizadores e técnicos sigam todos os procedimentos de segurança descritos neste manual.
• Advertências específicas e símbolos de atenção são indicados nos elementos se necessário.

Atenção:
Respeitar as seguintes instruções:
• Realizar apenas e exclusivamente as ligações previstas neste manual: uma realização incorrecta das ligações pode dar origem a perigos e danos graves no sistema.
• Tendo em conta as situações de risco que se podem verificar durante as fases de instalação e de utilização do produto, é necessário instalar os seus componentes no respeito das recomendações que se seguem: não efectuar modificações a quaisquer componentes que sejam do dispositivo, à excepção das que são descritas neste manual. Operações não autorizadas podem apenas resultar em problemas de funcionamento. O fabricante recusa qualquer responsabilidade por danos que resultem de produtos modificados de forma arbitrária.

2 DESCRITIVO (fig1)

1 • Painel solar policristalino de 15W, 12V pré-cablado (3m)
2 • Batterie 12V/18Ah.
3 • Conversor isqueiro automóvel 12V/USB 5V
4 • Adaptador com tomadas de isqueiro x 2
5 • Caixa de controlo

3 INSTALAÇÃO

Este kit é ideal para alimentar vários aparelhos 12V⎓ ou 230V~ através da opção de conversor de tensão (CONVERTY 150).
É igualmente o kit mais adaptado para alimentar um automatismo de portão 12V.

Para a utilização com um automatismo de portão:
-Verifique que o seu automatismo pode ser alimentado por uma fonte solar. (os automatismos do portão EXTEL, VERA e BORA, são perfeitamente compatíveis com este kit).

São no entanto necessárias certas condições:
-VERA: O peso de cada folha aberta não deverá exceder os 150 Kg no máx e 160 cm no máx de comprimento e de altura.
-BORA: O peso de cada folha aberta ou plena não deverá exceder os 150 Kg no máx e 160cm no máx de comprimento e de altura.
O ajuste para «OBS» dos automatismos nunca deverá ser feito ao máximo.

Este kit foi testado para cerca de 10 ciclos/dias.
Para os outros automatismos o número de ciclos pode ser reduzido em função do seu consumo.

a. Instalação da bateria

- Instalar a bateria no interior da caixa de controlo e ligá-la respeitando a polaridade +/- (fig.3)
- Fixá-la com a ajuda da pata de fixação fornecida (fig.3-3).

Nota: O rendimento da carga do acumulador depende da temperatura do ambiente no qual está instalado. A eficácia ideal obtém-se a temperaturas médias, enquanto esta diminui sensivelmente com baixas temperaturas

b. Cablagem

Observação: O painel está pré-cablado.

- Corte o cabo em função da sua instalação
  1: ligação do painel à caixa de controlo
  2: Ligar o adaptador com a tomada do isqueiro automóvel à caixa de controlo
- Descarnar os cabos de modo a realizar correctamente as ligações à caixa de controlo e à o adaptador com a tomada do isqueiro automóvel (fig. 2).
- Seguir atentamente o esquema para garantir um bom funcionamento do sistema (fig. 3).

⚠ Respeitar devidamente as polaridades da ligação.

- O switch 1 (fig.3-1) permite regular o limiar de alerta:

12V*	
11.5V	

11V	
10.5V	

10V	

* : ajuste desaconselhado para os automatismos do portão

- Quando se atinge o limite, é emitida uma série de tonalidades com vista a avisar que a carga da bateria é fraca. Pode efectuar uma recarga rápida da bateria ao utilizar o carregador de alimentação (opção : CH UNIVERSAL 15) ou limitar a utilização do automatismo esperando que as condições das luzes melhorem e permitam assim a recarga da bateria através do painel fotovoltaico.
- No caso em que pretenda recarregar a bateria, é obrigatório desconectá-la ao nível dos terminais.
- Quando a bateria atinge os 10V, activa-se uma protecção suplementar e as saídas são cortadas. A bateria será reactivada quando esta voltará a passar acima dos 11V.
- Reset: Em caso de má ligação, de excesso de consumo de mais de 15 minutos, etc..., o sistema fica bloqueado. É assim obrigatório efectuar um reset: Desligar o painel e retirar o fusível (fig. 3-4) um instante.

c. Estado de carga da bateria: (fig. 3-2)

Led Laranja: Tensão da bateria entre 10 e 11V
Led vermelha: Tensão < 10V
Led Verde: Tensão bateria > 11V
Led Verde intermitente: Bateria inteiramente carregada

b. Fixação do painel fotovoltaico:

- O painel fotovoltaico deve ser posicionado de forma ideal, de modo a poder captar o máximo de energia solar durante o dia. Isto significa que a orientação e a inclinação do painel devem ser calculadas em função do local onde está instalado.

Recomendação: o posicionamento do painel fotovoltaico num ângulo de 45° na direcção sul irá permitir-lhe uma optimização para captar o máximo de energia solar.

Para escolher a inclinação do painel, recomenda-se que o fixe como mais lhe convier com uma régua de fixação (não fornecida).

- Escolher o local adequado para instalar o painel fotovoltaico. Para que o mesmo funcione correctamente, terá de

receber a quantidade máxima de luz solar durante o dia e durante os diferentes períodos do ano.
Por conseguinte, para verificar se a posição escolhida é a correcta, é necessário executar os seguintes controlos:
- Verificar que, no local escolhido para a instalação, a luz solar está presente durante a maior parte das horas diurnas.
- Verificar que o local de instalação não está circunscrito por vegetação densa ou qualquer situação passível de criar sombra.
- Verificar a orientação e a inclinação correctas do painel solar.

⚠ **Atenção: de origem, a carga da bateria não é a ideal. São necessários vários dias de carregamento para que o seu sistema atinja o seu estado ideal.**

4 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

a. Caixa de controlo:
- Tensão nominal: 12V / 10A max
- Capacidade nominal da bateria: 18Ah
- Temperatura de utilização: de -20°C a +55°C
- Dimensões: 220 x 305 x 93 mm

b. Painel solar fotovoltaico :
- Tensão nominal: 18V
- Potência máxima: 15W
- Temp. de utilização: de -40°a +85°C
- Dimensões: 404 x 359 x 25 mm
- Peso: 2.20 kg

5 OPÇÕES

• Carregador de bateria : CH UNIVERSAL 15
• Conversor de tensão : CONVERTY 150

6 MANUTENÇÃO

Para um recarregamento ideal, aconselha-se que o painel seja regularmente limpo. A garantia é anulada se desmontar os componentes. Limpar apenas o exterior com um pano seco e macio.

⚠ **Atenção:** não utilizar qualquer produto ou essência de lavagem com ácido carboxílico, álcool ou semelhantes. Para além de poderem danificar o seu aparelho, os vapores são igualmente perigosos para a sua saúde e são explosivos.
Não utilizar qualquer ferramenta que possa ser condutora de tensão (escova metálica, ferramenta pontiaguda ou outra) ou susceptível de riscar o vidro para a limpeza.

Eliminação da bateria: A bateria contém substâncias poluentes e nunca deverá ser deitada para o lixo doméstico após ter sido retirada da sua instalação. Deve ser eliminada ou reciclada adoptando os métodos previstos pela legislação vigente no seu território.

7 ASSISTÊNCIA TECHNICA - GARANTIA

Avaria	Causa	Solução
- Nenhuma corrente fornecida	- Bateria demasiado fraca - Defeito na ligação	- Recarregar a bateria - Verificar a ligação (se necessário efectuar um RESET)
- Mais corrente na saída USB	- Inversão de polaridade - Fusível ardido	- Verificar a cablagem do isqueiro automóvel - Substituir o fusível

En caso de necesidad, nuestro sitio técnico **www.cfi-extel.com** se encuentra a su disposición
Asistencia técnica : 902 109 819 sat-hotline@cfi-extel.com
La última versión de las instrucciones se pueden bajar en color en: **www.cfi-extel.com**

CONDICIONES DE GARANTÍA : Este aparato está garantizado, piezas y mano de obra en nuestros talleres. La garantía no cubre: los consumibles (pilas, baterías, etc…) y los daños causados por: mala utilización, mala instalación, intervención exterior, deterioro por choque físico o eléctrico, caída o fenómeno atmosférico.

El tique de caja o la factura dan prueba de la fecha de compra.

8 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Os danos provocados pela falta de conformidade com o manual conduzem à expiração da garantia. Não assumiremos nenhuma responsabilidade pelos danos que resultarem disso!
Não assumiremos nenhuma responsabilidade relativa a qualquer dano, sobre os bens ou pessoas, causado por uma má manipulação ou falta de conformidade com as instruções de segurança.
Este produto foi fabricado no respeito total das instruções de segurança. A fim de manter este estatuto e de assegurar a melhor exploração do produto, o utilizador deve observar as instruções e advertências de segurança contidas neste manual.

ATENÇÃO	Adverte o utilizador da presença de instruções importantes relativas à utilização e à manutenção (a reparação) na documentação que acompanha o aparelho.

Adverte o utilizador da presença "de tensões perigosas ", não isoladas no interno da caixa do produto, de uma importância suficiente para representar um risco de electrocussão para as pessoas. .

Este símbolo indica um risco de choque eléctrico ou um risco de curto-circuito.
- Preste atenção para que todas as conexões eléctricas do sistema estejam conformes com as instruções de utilização.
- Nas escolas, os equipamentos de formação, as oficinas… a presença de um pessoal qualificado é necessária para controlar o funcionamento dos aparelhos electrónicos.
- Respeitar as instruções de utilização dos outros aparelhos ligados ao sistema.
- Contacte uma pessoa experiente se tiver dúvidas acerca do modo de funcionamento ou da segurança dos aparelhos.
- Nunca ligar ou desligar os aparelhos eléctricos com as mãos molhadas.
- Na instalação deste produto, verificar os cabos de alimentações mesmo se estes não podem ser danificados
- Não substitua nunca os cabos eléctricos danificados você próprio! Neste caso, retire-os e contacte uma pessoa experiente.

1 SAFETY INSTRUCTIONS

Important!

• Please read the user manual thoroughly before installing or using this product.

• If you install this product for other people, please give the manual or a copy to the end user

Warning:

• The different elements can only be dismantled by an authorised technician. .

Safety instructions:

• To safely use this system, it is essential the fitters, users and technicians follow the safety procedures described in this manual.

• Specific warnings and caution symbols are indicated on the elements if necessary

Warning:

Follow these instructions:

• The only connections made should be those provided in this manual: making any incorrect connections could be dangerous and could seriously damage the system.

• In view of the risks that may arise during the installation and usage phases of the product components should be installed in accordance with the following recommendations: Do not make any modifications of any kind to any parts of the device unless those modifications are described in this guide. Unauthorised operation will only lead to operating problems. The manufacturer accepts no liability for damage resulting from products that have been modified arbitrarily.

2 DESCRIPTION (fig. 1)

1 • 15W polycrystalline pre-wired (3m) solar panel, 12V

2 • Battery12V/18Ah

3 • 12V/USB 5V cigarette lighter converter

4 • Adapter with cigarette lighter plug x2

5 • Control box

3 INSTALLATION

This kit is ideal to power several 12V⎓ or 230V~ appliances using the voltage converter option (CONVERTY 150). **It is also the most suitable kit to power a 12V automatic gate opening mechanism.**

For use with an automatic gate opening mechanism:

- Check that your mechanism can be powered by a solar energy source. (the EXTEL,VERA and BORA gate opening mechanisms are fully compatible with this kit).

However, certain conditions are required:

-VERA: The weight of each open-work gate leaf must not exceed 150kg maximum and they must not measure more than 160cm max in length and height.

-BORA: The weight of each open-work or solid gate leaf must not exceed 150kg maximum and they must not measure more than 160cm max in length and height.

The “OBS” setting for automatic opening mechanisms must never be set to maximum.

This kit has been tested for approximately 10 cycles/day.

The number of cycles for the other mechanisms may be less, depending on their consumption.

a. Installing the battery

- Install the battery inside the control unit and connect it, making sure to match up the +/- poles (fig.3)
- Attach it using the retaining lug supplied (fig.3-3).

Note: The performance of the storage cell charge depends on the temperature of the surrounding environment where it is installed. Optimum efficiency is obtained in moderate temperatures, whereas it is significantly reduced at low temperature.

b. Wiring

Note: the panel is pre-wired.

- Cut the cable according to your installation
  - 1: panel connection to the control box
  - 2: Connect the adapter with cigarette lighter plug to the control unit.
- Strip the cables in order for the connections to be made properly to the control box and to the adapter with cigarette lighter plug (fig.2)
- Follow the diagram carefully for correct system operation (fig.3)

> ⚠ Ensure that the connection polarities are respected.

- The switch 1 (fig.3-1) makes it possible to regulate the threshold of alarm:

12V*	
11.5V	

11V	
10.5V	

10V	

* : setting not recommended for gate opening mechanisms

- When the threshold is reached, a series of beeps warns you that the battery charge is low. You can recharge the battery quickly by using the power supply charger (option: CH UNIVERSAL 15) or limit the use of the opening mechanism while waiting for the lighting conditions to improve and allow the battery to recharge through the photovoltaic panel.
- If you wish to recharge the battery, you must disconnect the terminals.
- When the battery reaches 10V, an additional protection is activated and the outputs are cut off. The battery will be reactivated when it rises above 11V again.
- Reset: In the event of incorrect connection, over-consumption for more than 15 minutes, etc. the system is blocked. A reset is then necessary: Disconnect the panel and remove the fuse (fig 3-4) for a moment.

c. Battery charge status: (fig 3-2)

Orange LED: Battery voltage between 10 and 11V
Red LED: Voltage < 10V
Green LED: Battery voltage > 11V
Green LED flashing: Battery fully charged

d. Fastening the photovoltaic panel

- To ensure optimum performance the photovoltaic panel must be positioned in such a way that it is able to capture the maximum amount of solar power during the day. This means that the direction and angle of the panel must be calculated according to its installation location.

Recommendation: installing the photovoltaic panel at a 45° angle facing towards the South provides the optimum conditions for capturing the maximum amount of solar power.
Use of a mounting bracket for fastening the selected panel angle to suit your needs is recommended (bracket not supplied).

- Select the appropriate location for installing the photovoltaic panel. The panel must receive the maximum amount of sunlight during the day and during different periods of the year in order to operate correctly.

As a result the following checks must be made in order to verify whether the position selected is correct:
- Check that there is sunlight present for most of the daytime at the selected installation location.
- Check that the installation location is not surrounded by thick vegetation or anything capable of creating shade.
- Check that the direction and angle of the solar panel are correct.

Warning: initially the battery charge will not be at the optimum level. It takes several days of charging for your system to reach optimum capacity.

4 TECHNICAL SPECIFICATIONS

a. Control box:
- Rated voltage: 12V / 10A max
- Rated battery capacity: 18 Ah
- Operating temperature: -20°, +55°C
- Dimensions: 220 x 305 x 93 mm

b. Photovoltaic solar panel
- Rated voltage: 18V
- Maximum power: 15W
- Operating temperature: -40°, +85°C
- Dimensions: 404 x 359 x 25 mm
- Weight: 2,20 kg

5 OPTIONS

• Battery charger : CH UNIVERSAL 15
• Voltage converter : CONVERTY 150

6 MAINTENANCE

It is advisable to clean the panel regularly for optimum recharge capacity. The guarantee is void if parts have been dismantled. Clean the outside with a soft dry cloth only.

Warning: Do not use any carboxylic acid or alcohol-based or other similar product or solvent. In addition to the risk of damage to your device, fumes are also dangerous to health and are explosive.
For cleaning purposes do not use any tool that may act as a voltage conductor (e.g. metal brush or sharp tool) or that could potentially scratch the glass.
Disposal of the battery: The battery contains pollutants and must not be thrown away in the household rubbish after removing it from the installation. It must be disposed of or recycled by one of the methods provided for by the legislation currently in force in your country.

7 TECHNICAL ASSISTANCE - GARANTEE

Fault	Cause	Solution
- No current supplied	- Battery too low - Faulty connection	- Recharge the battery - Check the connection (if necessary perform a RESET)
- No current on the USB outlet	- Reversed polarity - Blown fuse	- Check the wiring of the cigarette lighter - Replace the fuse

If necessary, our technical website is at your disposal www.cfi-extel.com
HOTLINE : 0892-35-00-69 (0,337€ttc/min)
Last version of the dowloadable manual in color on : **www.cfi-extel.com**

GUARANTEE CONDITIONS : This device is guaranteed for labour and parts in our premises.
The guarantee does not cover: the consumables (batteries, etc.) and the damages caused by: misuse, improper installation, external intervention, deterioration by mechanical or electrical shock, fall or atmospheric phenomenon.
The sales slip or the invoice is required as proof of purchase date.

8 SAFETY INSTRUCTION

The damages caused by the non-compliance to the manual lead to the expiration of the warranty. We will not assume any responsibility for the resulting damage!
We will not assume any responsibility concerning any damage, to the goods or people, caused by improper handling or by non compliance with the safety instructions.
This product has been manufactured in compliance with safety instructions. In order to keep this status and ensuring the best operation of the product, the user must respect the safety instructions and warnings contained in this manual.

WARNING	Informs the user about the presence of important instructions concerning the use and the maintenance (repair) in the documentation supplied with the appliance.
	Informs the user about the presence of "hazardous voltages" non-isolated inside the housing of the product, being sufficiently high to represent a risk of electrocution for people.

This symbol indicates a risk of electric shock or a risk of short circuit
- Make sure all electrical connections of the system are compliant with instructions of use.
- In schools, training institutions and workshops… the presence of a qualified personnel is necessary to control the operation of electronic appliances.
- Respect the instructions of use of other appliances connected to the system.
- Please contact an experienced person in case of doubt concerning the mode of operation or the safety of the appliances.
- Never connect or disconnect the electrical appliances with wet hands.
- When installing this product, check the power supply cables are not liable to be damaged.
- Never replace the damaged electrical cables by yourself! In this case, remove them and contact an experienced person.

1 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Belangrijk !

• Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u dit product installeert of gebruikt.

• Als u dit product installeert voor derden, denk er dan aan om de handleiding of een kopie achter te laten voor de eindgebruiker.

Waarschuwing:

• De verschillende onderdelen mogen alleen worden gedemonteerd door een erkende reparateur.

Veiligheidsmaatregelen:

• Voor een geheel veilig gebruik van dit systeem, is het noodzakelijk dat de installateurs, gebruikers en technici alle in deze handleiding beschreven veiligheidsprocedures volgen.

• Er worden zonodig specifieke waarschuwingen en aandachtssymbolen aangegeven op de onderdelen.

Let op:

Leef de volgende aanwijzingen na:

• Voer uitsluitend en exclusief de in deze handleiding afgebeelde en vermelde aansluitingen uit: een onjuiste uitvoer van de aansluitingen kan leiden tot gevaarlijke situaties en het systeem ernstig beschadigen.

• Gezien de eventuele risicosituaties die zich tijdens de installatiefases en het gebruik van het product kunnen voordoen, dient u bij de installatie van de elementen de volgende aanwijzingen na te leven: Voer geen enkele wijziging uit op de onderdelen van het apparaat, met uitzondering van de in deze handleiding beschreven wijzigingen. Niet toegestane handelingen kunnen de werking van het apparaat verstoren. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade die voortvloeit uit willekeurig gewijzigde producten.

2 BESCHRIJVING (afb.1)

1 • Polykristallijn Voorgekabeld (3m) zonnepaneel 15W, 12V
2 • Batterij 12V/18Ah.
3 • Converter sigarettenaansteker 12V/USB 5V
4 • Aansluiting voor auto aansteker x 2
5 • Bedieningskastje

3 INSTALLATIE

Deze set is ideaal voor het voeden van meerdere 12V⎓ of 230V apparaten ~ via de optie spanningsomzetter (CONVERTY 150).
Dit is ook de meest geschikte set voor het voeden van een 12V automatische deuropener.

Voor het gebruik met een automatische poort:
-Controleer of uw automatische deuropener gevoed kan worden door een bron op zonne-energie. (De automatische deuropeners EXTEL, VERA en BORA, zijn perfect verenigbaar met deze set).

Bepaalde voorwaarden zijn echter nodig:
-VERA: het gewicht van elk opengewerkte deurvleugel mag niet meer bedragen dan 150 kg en mag maximaal 160 cm in lengte en hoogte zijn.
-BORA: het gewicht van elke opengewerkte vleugel mag niet meer bedragen dan 150 kg en mag maximaal 160cm cm in lengte en hoogte zijn.
De 'OBS'-instelling voor de automatische deuropeners mag nooit op het maximum worden ingesteld.

Deze set is getest voor ongeveer 10 cycli per dag.
Voor de overige automatische deuropeners kan het aantal cycli minder zijn, afhankelijk van hun verbruik.

a. Installatie van de batterij

- Plaats de batterij in het bedieningskastje en respecteer de + / - polariteit (afb.3)
- Bevestig hem met behulp van de meegeleverde bevestigingsbeugel. (afb.3-3)

Opmerking: De prestaties van de batterij zijn afhankelijk van de temperatuur van de omgeving waarin hij is geïnstalleerd. Optimale werking wordt bereikt bij gemiddelde temperaturen, terwijl deze aanzienlijk daalt bij lage temperaturen.

b. Bekabeling:

Opmerking: Het paneel is voorbekabeld.

- Snij de kabel af naar gelang uw installatie

1 : verbinding van het paneel op het bedieningskastje

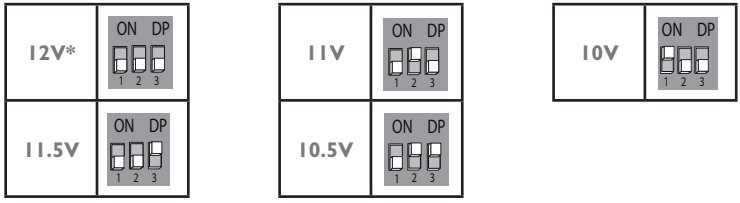
2 : Sluit de adapter via de sigarettenaansteker aan op het bedieningskastje

Strip de kabels om de adapter via de sigarettenaansteker aan op het bedieningskastje correct uit te kunnen voeren (afb. 2)

- Volg, voor een correcte werking van het systeem, het schema zorgvuldig op (afb. 3)

Let, bij de aansluiting, op de polariteit

Switch 1 (afb. 3-1) maakt het mogelijk om de drempel van alarm te regelen:



* : instelling afgeraden voor automatische deuropeners

- Wanneer de ondergrens is bereikt, klinken een reeks piepjes om te waarschuwen dat de batterij bijna leeg is. U kunt de batterijen snel opladen met behulp van de oplader (optie: CH UNIVERSAL 15) of het gebruik beperken, totdat de lichtomstandigheden verbeteren en zodoende de batterij weer oplaadt via het fotovoltaïsch paneel.
- Als u de batterij wilt opladen, moet u deze altijd loshalen van de kabelschoenen.
- Wanneer de batterij 10V bereikt, wordt een extra bescherming geactiveerd en de uitgangen worden uitgeschakeld. De batterij wordt opnieuw geactiveerd wanneer deze boven de 11V komt.
- Resetten: als de aansluiting niet goed is, er een overconsumptie van meer dan 15 minuten is, enz..., blokkeert het systeem. Resetten is dan noodzakelijk: trek dan een moment de stekker uit het paneel en verwijder de zekering (Afb. 3-4).

c. Het oplaadniveau van de batterij: (Afb.3-2)

Oranje LED: accuspanning tussen 10 en 11V
Rode LED: spanning <10V
Groene LED: spanning batterij > 11V
Groene LED knippert: accu volledig opgeladen

d. Bevestiging van het fotovoltaïsche zonnepaneel:

- Het fotovoltaïsche zonnepaneel dient zodanig geplaatst te worden dat het overdag zoveel mogelijk zonlicht opvangt. Dit houdt in dat de oriëntatie en de kanteling van het paneel berekend moeten worden naar gelang de plaats waar het geïnstalleerd wordt.

Aanbeveling: Door het fotovoltaïsche paneel in een hoek van 45° te plaatsen en op het zuiden te richten, kan het zoveel mogelijk zonlicht opvangen.

Wij raden u aan om het paneel in de geselecteerde kantelhoek te bevestigen met behulp van de (apart verkrijgbare) bevestigingssteun.

- Kies een geschikte plaats om het fotovoltaïsche paneel te installeren. Voor een optimale werking moet het zonnepaneel in alle jaargetijden overdag zoveel mogelijk zonlicht op kunnen vangen.

Om er zeker van te zijn dat u de juiste plaats voor het paneel heeft uitgekozen, kunt u de volgende controles uitvoeren:
- Controleer of de geselecteerde installatieplaats zich tijdens het grootste deel van de dag in het zonlicht bevindt.
- Controleer of de installatieplaats niet omringd is door dichte begroeiing of overige situaties die schaduw kunnen veroorzaken.
- Controleer de juiste oriëntatie en kanteling van het zonnepaneel.

⚠ **Opgelet: de nieuwe accu is niet volledig geladen. Het systeem zal pas na enkele dagen laden optimaal kunnen functioneren.**

4 TECHNISCHE EIGENSCHAPP

a. Bedieningskastje :
- Nominale spanning: 12V / 10A max
- Nominaal vermogen van de accu: 18Ah
- Bedrijfstemperatuur: -20°, +55°C
- Afmetingen: 220 x 305 x 93 mm

b. Fotovoltaïsch zonnepaneel
- Nominale spanning: 18V
- Max. vermogen: 15W
- Bedrijfstemperatuur: -40°, +85°C
- Afmetingen: 404 x 359 x 25 mm
- Gewicht: 2.20 kg

5 OPTIES

• Acculader van de batterij: CH UNIVERSAL 15
• Spanningsomzetter: CONVERTY 150

6 ONDERHOUD

Voor een optimale lading raden wij u aan het paneel regelmatig te reinigen. Bij het demonteren van de onderdelen komt de garantie te vervallen. Reinig de buitenzijde uitsluitend met een droge en zachte doek.

⚠ **Let op:** Gebruik geen reinigingsmiddelen of wasbenzine op basis van carboxyl, alcohol of soortgelijke producten. Deze producten kunnen niet alleen uw apparaat beschadigen maar vormen tevens giftige en explosieve dampen. Gebruik nooit spanningsgeleidende gereedschappen (metalen borstel, puntig gereedschap… of overige) om het paneel te reinigen daar deze krassen op het glas kunnen veroorzaken.
Wegwerpen van de batterij: de batterij bevat verontreinigende stoffen en mag daarom niet worden weggegooid bij het huisvuil nadat hij is verwijderd uit het apparaat. U kunt hem naar een inzamelingspunt brengen of hem recyclen volgens de methoden zoals voorgeschreven door de geldende wetgeving in uw rechtsgebied.

7 TECHNISCHE HULPVERLENING / GARANTIE

Storing	Oorzaak	Oplossing
- Geen stroom geleverd	- Batterij bijna leeg - Aansluitfout	- De batterij opladen - Controleer de aansluiting (indien nodig RESETTEN)
- Geen stroom meer bij de USB-uitgang	- Omgekeerde polariteit - Gesmolten zekering	- Controleer de bedrading van de sigarettenaansteker - Vervang de zekering

Indien nodig staat onze technische dienst tot uw beschikking **www.cfi-extel.com**
Laatste versie van de te downloaden kleurenhandleiding op : **www.cfi-extel.com**

GARANTIEVOORWAARDEN : De garantie van dit toestel is van toepassing op de onderdelen en het arbeidsloon in onze werkplaatsen. De garantie dekt niet : de consumptieartikelen (cellen, batterijen, enz.) en de schade veroorzaakt door : verkeerd gebruik, slechte installatie, interventie van buitenaf, beschadiging door fysieke of elektrische schok, val of atmosferisch verschijnsel.

De kassabon of de factuur dient als bewijs van de aankoopdatum.

8 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Schade die wordt veroorzaakt door het niet respecteren van de handleiding, leidt tot het vervallen van de garantie. Wij aanvaarden geen enkele verantwoordelijkheid voor schade die hier het gevolg van is!
We aanvaarden geen enkele verantwoordelijkheid betreffende enige schade aan goederen of personen die is veroorzaakt door een verkeerd gebruik of door het niet respecteren van de veiligheidsinstructies.
Dit product is vervaardigd met volledige inachtneming van de veiligheidsinstructies. Om deze veiligheid te behouden en om het optimale gebruik van dit product te garanderen, dient de gebruiker de veiligheidsinstructies en de waarschuwingen in deze handleiding in acht te nemen.

WAAR-CHUWING Waarschuwt de gebruiker over de aanwezigheid van belangrijke instructies betreffende het gebruik en het onderhoud (de reparatie) in de documentatie bij het apparaat.

Waarschuwt de gebruiker over de aanwezigheid van niet-geïsoleerde 'gevaarlijke spanningen' binnenin de kast van het product die van voldoende omvang zijn om een risico op elektrocutie voor personen te betekenen.

Dit symbool geeft een risico op elektrische schokken of kortsluiting aan.
- Let erop dat alle elektrische aansluitingen van het systeem conform de gebruiksinstructies zijn.
- Op scholen, opleidingen, werkplaatsen... is de aanwezigheid van bevoegd personeel noodzakelijk voor het controleren van de werking van elektrische apparaten.
- Houd de gebruiksinstructies van andere apparaten die zijn verbonden met het systeem in acht.
- Neem contact op met een deskundig persoon in het geval dat u twijfelt over de werking of de veiligheid van de apparaten.
- U mag nooit met natte handen elektrische apparaten aansluiten of de stekkers uit stopcontacten trekken.
- Controleer tijdens de installatie van dit product goed of de voedingskabels geen risico lopen beschadigd te raken.
- Vervang nooit zelf beschadigde elektrische kabels! Verwijder ze in dat geval en doe beroep op een deskundig persoon.

1 SICHERHEITSEMPFHLUNGEN

Wichtig!

• Bitte lesen sie dieses Handbuch sorgfältig durch bevor sie das Produkt installieren oder verwenden.

• Wenn sie dieses Produkt für Dritte installieren denken sie bitte daran, das Handbuch oder eine Kopie für den Endverbraucher vor Ort zu lassen.

Warnung:

• Unterschiedliche Elemente dürfen nur von einem zugelassenen Techniker ausgebaut werden.

Sicherheitsmaßnahmen:

• Für einen Betrieb in aller Sicherheit dieses Systems ist es wichtig, dass Verwender und Techniker die in diesem Handbuch beschriebenen Sicherheitsverfahren befolgen.

• Die spezifischen Warnungen und Warnsymbole sind falls notwendig auf den Elementen angegeben.

Wichtig:

Folgende Hinweise sind zu beachten:

• Es dürfen ausschließlich die in dieser Anleitung erläuterten Anschlüsse vorgenommen werden. Fehlerhafte Anschlüsse können eine Gefahr darstellen und zu Beschädigungen der Anlage führen.

• Angesichts der Gefahrensituationen, die evtl. während der Installation und Verwendung des Produkts entstehen können, sind die Komponenten unter Berücksichtigung folgender Empfehlungen zu installieren: Abgesehen von den in dieser Anleitung beschriebenen Eingriffe dürfen an den Teilen der Vorrichtung keinerlei Änderungen vorgenommen werden. Nicht zugelassene Änderungen führen i.d.R. zu Betriebsstörungen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch willkürlich geänderte Produkte entstehen.

2 BESCREIBUNG (Abb.1)

1 • Polykristallines Vorverkabelte (3m) Solarzelle 15W / 12V
2 • Akku 12V / 18Ah
3 • 12V / USB 5V - Zigarettenanzünder-Wechselrichter
4 • Adapter mit Zigarettenanzünder-Stecker
5 • Anschlusskasten

3 EINRICHTUNG

Dieses Set ist zur Versorgung mehrerer 12V⎓- oder 230V-Geräte mit Hilfe des Spannungsrichters (CONVERTY 150) ideal geeignet.
Es ist auch das geeigneteste Set für die Versorgung einer 12V-Torautomatisierung .

Für den Einsatz in einer Torautomatisierung:
- Überprüfen Sie, dass Ihre Automatik mit einer Sonnenquelle gespeist werden kann. (Die Automatik der Tore EXTEL,VERA und BORA sind vollständig kompatibel mit diesem Set).

Hingegen sind gewisse Voraussetzungen zu erfüllen:
-VERA : Das Gewicht von jedem unterbrochenem Torflügel darf nicht 150 kg und 160 cm in Länge und Höhe überschreiten.
-BORA : Das Gewicht jedes unterbrochenen oder vollen Torflügels darf nicht 150 kg und 160 cm in der Länge und Höhe überschreiten.
Die „ OBS -Einstellung der Automatiken darf niemals auf den Maximalwert eingestellt sein.

Dieses Set wurde für ungefähr 10 Zyklen/Tag getestet.
Für die anderen Automatiken kann die Zykluszahl je nach Stromverbrauch niedriger sein.

a. Batterieinstallation

- Installieren Sie die Batterie in der Kontolleinheit und schließen Sie die alles an, wobei die Polarität +/- zu beachten sind. (Abb.3)
- Befestigen Sie sie mit Hilfe der beigelegten Befestigungsklaue. (Abb.3-3)

Hinweis: Der Wirkungsgrad der Batterielast hängt von der Umgebungstemperatur ab, wo sie installiert ist. Die optimale Effizienz erhält man bei mittleren Temperaturen, sie sinkt jedoch erheblich bei niedrigen Temperaturen.

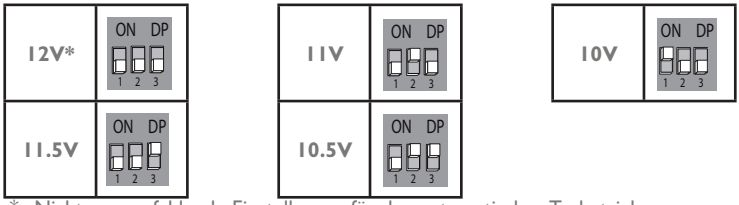
b. Verkabelung:

Hinweis: Die Panele ist vorverkabelt.

- Schneiden Sie das Kabel gemäß der Installation auf die erforderliche Länge zu
  1 : Anschluss des PV-Moduls an den Anschlusskasten
  2 : Verbinden Sie den Adapter mit einer Zigarettenanzündersteckdose auf der Kontrolleinheit.
- Entfernen Sie für dden Adapter mit einer Zigarettenanzündersteckdose an den Anschlusskasten die Kabelisolierung am jeweiligen Kabelende (Abb. 2).
- Befolgen Sie die dargestellten Verkabelungsanweisungen, um einen einwandfreien Anlagenbetrieb zu gewährleisten (Abb. 3).

⚠ Achten Sie beim Anschließen der Kabel auf die Polarität.

-Switch 1 (Abb.3-1) erlaubt, die Alarmschwelle zu regulieren:



* : Nicht zu empfehlende Einstellungen für den automatischen Torbetrieb

- Sobald der Schwellenwert erreicht ist, erklingen Pieptöne, um auf die niedrige Batterielast aufmerksam zu machen. Sie können eine schnelle Ladung der Batterie mit dem Versorgungsladegerät (Option: CH UNIVERSAL 15) vornehmen oder die Betätigung des automatischen Betriebs einschränken und auf bessere Lichtverhältnisse warten, die das Aufladen der Batterie mit Hilfe der Sonnenpanele ermöglichen.
- Für den Fall, dass Sie die Batterie aufladen möchten, ist es obligatorisch, sie an den Klemmschuhen abzutrennen.
-Sobald die Batterie 10V erreicht hat, wird ein zusätzlicher Schutz aktiviert und die Ausgänge blockiert. Die Batterie wird erneut aktiviert sobald sie 11V überschritten hat.
- Reset : Bei falschem Anschluss, Mehrverbrauch von über 15 Minuten, usw. blockiert das System. Ein Reset ist dann unumgänglich : Ziehen Sie die Panele ab und nehmen Sie die Sicherung für einen Moment heraus (Abb. 3-4).

c. Ladezustand der Batterie: (Abb.3-2)

Orangefarbene LED : Batteriespannung zwischen 10 und 11V
Rote LED : Spannung < 10V
Grüne LED: Batteriespannung > 11V
Blinkende grüne LED : Batterie vollständig aufgeladen

d. Befestigung des PV-Moduls:

- Für die optimale Nutzung des PV-Moduls ist ein Installationsort zu wählen, der möglichst den größten Teil des Tages in der Sonne liegt. Die Ausrichtung und der Neigungswinkel des Moduls sind je nach gewähltem Installationsort zu berechnen.

Hinweis: In einem Winkel von 45° nach Süden ausgerichtete PV-Module bieten optimale Nutzungsbedingungen. Das Modul sollte im gewünschten Neigungswinkel bedarfsgerecht mit Befestigungslaschen befestigt werden (nicht im Lieferumfang enthalten).

- Wählen Sie einen angemessenen Ort für die Installation des PV-Moduls. Für die einwandfreie Funktionsweise des Moduls sollte ein Ort gewählt werden, an dem die Zellen sowohl im Laufe des Tages als auch zu jeder Jahreszeit möglichst viel Sonnenstrahlung erreicht.

Um herauszufinden, ob sich der gewählte Ort für die Installation eignet, nehmen Sie folgende Kontrollen vor:
- Überprüfen Sie, ob das Sonnenlicht den gewählten Installationsort zu einem größten Teil des Tages erreicht.
- Stellen Sie sicher, dass der Installationsort nicht von einer dichten Vegetation umgeben ist oder durch andere Gegebenheiten im Schatten liegt.
- Überprüfen Sie die richtige Ausrichtung und Neigung des PV-Moduls.

Wichtig: Bei der Installation ist der Akku nicht vollständig geladen. Für den optimalen Anlagenbetrieb muss sich der Akku erst einige Tage aufladen.

4 TECHNISCHE DATEN

a. Anschlusskasten
- Nennspannung: 12V / 10A max
- Nennleistung des Akkus: 18Ah
- Temperaturbereich:-20°, +55°C
- Abmessungen: 220 x 305 x 93 mm

b. PV-Modul
- Nennspannung: 18V
- Max. Leistung: 15W
- Temperaturbereich: -40°, +85°C
- Abmessungen: 404 x 359 x 25 mm
- Gewicht: 2.20 kg

5 OPTIONEN

• Batterieladegerät: CH UNIVERSAL 15
• Spannungsrichters: CONVERTY 150

6 WARTUNG

Zur Gewährleistung einer optimalen Aufladung sollte das Modul regelmäßig gereinigt werden. Durch Demontage der Teile erlischt die Garantie. Reinigen Sie das Modul ausschließlich von außen und verwenden Sie hierzu ein trockenes, weiches Tuch.

Wichtig: Es dürfen keine Reiniger mit Carbonsäure, alkoholhaltige Reinigungsmittel o.ä. verwendet werden, da das Modul evtl. beschädigt werden könnte und zudem gesundheitsschädliche und explosive Dämpfe freiwerden. Auch dürfen für die Reinigung weder leitende Gegenstände (Metallbürste, spitze Werkzeuge, usw.) noch Gegenstände eingesetzt werden, die evtl. Kratzer auf dem Glas verursachen.
Entsorgung : Die Batterie beinhaltet Schadstoffe, die nach ihrem Gebrauch nicht in die Haushaltsabfälle geworfen werden dürfen. Sie ist in Übereinstimmung mit der Gesetzgebung Ihres Landes zu entsorgen oder zu recyceln.

7 KUNDENDIENST - GARANTIE

Störung	Ursache	Lösung
- Keine Stromzufuhr	- Batterie zu schwach - Falscher Anschluss	- Batterie wieder aufladen - Anschluss überprüfen (gegebenenfalls ein RESET veranlassen)
- Kein Strom am USB-Ausgang	- Polaritätsumkehrung - Durchgebrannte Sicherung	- Überprüfen Sie die Verkabelung des Zigarettenanzünders - Sicherung austauschen

Bei Bedarf steht ihnen unsere technische Website zur Verfügung : **www.cfi-extel.com**
Die neueste Downloade Version der Gebrauchsanweisung in Farbe ist verfügbar auf : **www.cfi-extel.com**

GARANTIEBEDINGUNGEN : Dieses Gerät verfügt über eine Garantie für Einzelteile und Arbeitsaufwand in unseren Werkstätten.œ Die Garantie deckt nicht ab: das Verbrauchsmaterial (Batterien, Akkus, usw.) sowie Schäden, die verursacht wurden durch: eine falsche Behandlung, falsche Installation, äußere Einflüsse, Beschädigung durch physischen oder elektrischen Schock, Sturz oder atmosphärische Erscheinungen.
Der Kassenzettel oder die Rechnung dienen als Nachweis für das Kaufdatum.

8 SICHERHEITSEMPFHLUNGEN

Schäden, die durch einen Mangel an Konformität mit dem Handbuch hervorgerufen wurden, führen zu einer Löschung der Garantie.
Wir übernehmen keine Haftung für daraus entstandene Schäden! Wir übernehmen keine Haftung für Schäden an Gegenständen oderPersonen, die durch eine nicht geeignete Handhabung oder einem Mangel an Konformität der Sicherheitsempfehlungen entstanden sind. Dieses Produkt wurde mit Respekt auf die Sicherheitsempfehlungen hergestellt. Um diesen Status zu erhalten und um einen korrekten Gebrauch dieses Produkts zu erhalten, muss der Verbraucher die in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitsratschläge und Warnungen respektieren.

ACHTUNG	Der Verwender wird auf wichtige Anweisungen hinsichtlich der Verwendung und Wartung (Reparatur) in dem das Gerät begleitenen Dokument hingewiesen.

Warnt den Verwender vor nicht isolierten «gefährlichen Spannungen» im Inneren des Produktgehäuses, die ausreichend sind, um für Menschen eine Gefahr für einen tödlichen Elektroschock darzustellen.

Dieses Symbol gibt eine Gefahr auf Elektroschock oder Kurzschluss an.
- Achten sie darauf, dass alle an dieses System angeschlossenen elektrischen Anschlüsse, den Verwendungsratschlägen entsprechen.
- In Schulen, Ausbildungsausrüstungen, Werkstätten... ist die Gegenwart von qualifiziertem Personal notwendig, um den Betrieb von Elektrogeräten zu kontrollieren.
- Die Verwendungsratschläge der an das System angeschlossenen Geräten beachten
- Bei Zweifelsfällen hinsichtlich des Betriebs oder Sicherheit des Geräts, kontaktieren sie bitte erfahrene Personen
- Niemals elektrische Geräte mit feuchten Händen ein- oder ausschalten.
- Bei der Installation dieses Produkts bitte darauf achten, dass die Stromkabel nicht beschädigt werden können.
- Sie sollten niemals selbst ein beschädigtes Stromkabel ersetzen! In diesem Fall dieses entfernen und Rat bei einer erfahrenen Person suchen.

FR - Ne jetez pas les piles et les appareils hors d'usage avec les ordures ménagères. Les substances dangereuses qu'ils sont susceptibles de contenir peuvent nuire à la santé et à l'environnement. Faites reprendre ces appareils par votre distributeur ou utilisez les moyens de collecte sélective mise à votre disposition par votre commune.

I - Non gettare le pile e le apparecchiature fuori uso insieme ai rifiuti domestici. Le sostanze dannose contenute in esse possono nuocere alla salute dell'ambiente. Restituire questo materiale al distributore o utilizzare la raccolta differenziata organizzata dal comune.

E - No tire las pilas ni los aparatos inservibles con los residuos domésticos, ya que las sustancias peligrosas que puedan contener pueden perjudicar la salud y al medio ambiente. Pídale a su distribuidor que los recupere o utilice los medios de recogida selectiva puestos a su disposición por el ayuntamiento.

P - Não junte as pilhas nem os aparelhos que já não se usam com o lixo caseiro. As substâncias perigosas que ambos podem conter podem ser prejudiciais para a saúde e para o ambiente. Entregue esses aparelhos ao seu lixeiro ou recorra aos meios de recolha selectiva ao seu dispor.

NL - De lege batterijen en oude apparaten niet met het huisvuil meegeven: deze kunnen gevaarlijke stoffen bevatten die de gezondheid en het milieu schaden.
De oude apparaten door uw distributeur laten innemen of de gescheiden vuilinzameling van uw gemeente gebruiken.

GB - Don't throw batteries or out of order products with the household waste (garbage). The dangerous substances that they are likely to include may harm health or the environment. Make your retailer take back these products or use the selective collect of garbage proposed by your city.

D - Verbrauchte Batterien und nicht mehr benützte Geräte sind Sondermüll. Sie enthalten möglicherweise gesundheits- und umweltschädliche Substanzen.
Geben Sie alte Geräte zur fachgerechten Entsorgung beim Gerätehändler ab bzw. benutzen Sie die örtlichen Recyclinghöfe.

www.cfi-extel.com

- **France** : Hotline : 0 892 350 069 *(0,337€ ttc/min)*
- **Italia** : Assistenza Tecnica : +39 02 96488273
  assistenza@cfi-extel.com
- **España** : Asistencia técnica : 902 109 819
  sat-hotline@cfi-extel.com
- **Portugal** : Serviço de apoio ao cliente : 707 201 138

Printed in P.R.C.